

นิทานส่งเสริมการเรียนรู้ เรื่อง รูปทรง



หนูปุยฝ้าย สนุกกับรูปทรง

รูปทรงสี่เหลี่ยมผืนผ้า

Puifai... Great Time with Rectangle



★ ผู้เขียน : วีระชาติ ศิริไกรวัฒนาวงศ์
★ ผู้แปล : ปาราลี เมฆสีคราม

40.-



แนะนำตัวละคร
(Introduce Charactors)


คุณพ่อ (Father)


คุณแม่ (Mother)


พนักงานขาย (Salesman)



คืนนี้ที่บ้าน ของหนูปุยฝ้าย
ฝนตกโปรยปราย มากมายหนักหนา
ท้องฟ้ามืดครึ้ม กระหึ่มก้องมา
มีเสียงฟ้าผ่า ดูน่ากลัวจัง

night *(n.)* กลางคืน

One night it rains at Puifai's house.
Lightning strikes, they can see the dark cloud.
It's frightening, thunder resounds.
Rain's falling heavily and the sound is loud.

rain *(n.Iv.)* ฝน, ฝนตก

lightning *(n.)* สายฟ้า



แม่และปุยฝ้าย นั่งดูทีวี
ฟ้าร้องหลายที แม่บอกให้ฟัง
ควรปิดทีวี ก่อนที่จะพัง
ปุยฝ้ายยับยั้ง ขอดูต่อไป

Mom and Puifai're watching TV.
"Listen! It's lightning frequently,
Turn off TV before breaking".
But she says "No" and keeps doing.

listen (ก.) ฟัง | watch (ก.) เฝ้าดู, ดู | turn off (ก.) ปิด



ไม่ทันได้ปิด มีเสียงฟ้าผ่า
เสียงก้องพสุธา เปรี้ยงเปรี้ยงตกใจ
โทรทัศน์ก็ดับ ภาพวับหายไป
โผกอดร้องไห้ แม่จ๋าหนูกลัว

Before turning off television, there's lightning.
Thunder's striking, loudness makes her shocked.
Suddenly TV's off, picture disappears.
She holds her mom "Oh, I'm afraid".

television *(n.)* โทรทัศน์

strike *(v.)* ตี, ฟาด

loudness *(n.)* ความดัง



นิทานส่งเสริมการเรียนรู้ เรื่อง รูปทรง



หนูปุยฝ้าย สนุกกับรูปทรง

รูปทรงสามเหลี่ยม

Puifai... Great Time with Triangle



★ ผู้เขียน : วีระชาติ ศิริไกรวัฒนาวงศ์

★ ผู้แปล : ปาราลี เมฆสีคราม

40.-



แนะนำตัวละคร
(Introduce Charactors)



คุณตา (Grandfather)



คุณยาย (Grandmother)



คุณพ่อ (Father)



คุณแม่ (Mother)



พี่สาว (Sister)

วันหยุดวันนี้ ยินดีปรีดา
ที่ได้มาหา คุณตาคุณยาย
คุณพ่อคุณแม่ พาหนูปุยฝ้าย
พี่ขนมผิงดีใจ ได้มาบ้านสวน

เด็กเด็กชอบมา เพราะอากาศเย็น
ลานหญ้าเขียวเด่น ดอกไม้อบอวล
พี่ขนมผิงชอบ ปุยฝ้ายก็ชวน
ทั้งสองต่างล้วน มีความสุขใจ

holiday *(n.)* วันหยุด

It's a holiday, she's so delighted
To see Grandpa and Grandma she likes.
Dad and Mom take her and sister to
Visit garden home which is so nice.

Kids love chilly weather and it's all right.
Green grass and the scent of flowers,
Kanom Ping likes and Puifai loves.
They are happy than ever.

visit *(v.)* เยี่ยมเยียน

chilly *(adj.)* หนาวเย็น



ขึ้นมาถึงชาน	ที่บ้านคุณตา
หลานหลานทักว่า	สวัสดีค่ะ
คุณตาคุณยาย	ทำอะไรคะ
ทำขนมจ้ะ	คุณยายตอบไป
มีขนมเทียน	และขนมใส่ไส้
หลานรู้จักไหม	นี่จ้ะลองชิม

dessert *(n.)* ขนมหวาน



At the terrace, home of Grandpa
Grandchildren say "Good day Grandpa,
what are you doing?"
"Oh, we are baking". Grandma told them.
"Tien and Saisai, Thai dessert you know?
Come and try it, well there you go!"

terrace *(n.)* ระเบียง

home *(n.)* บ้าน



ปุยฝ้ายชอบทาน
ขนมผิงตั้งใจ
รูปทรงสามเหลี่ยม
คุณพ่อตอบพลัน

ขนมใส่ไส้
เปรียบเทียบด้วยกัน
ขนมทั้งสองอัน
ถูกต้องเก่งจริง

shape *(n.)* รูปร่าง
see *(v.)* มองเห็น

Puifai likes those "Saisai"
Kanom Ping inserts, "Compare them by"
Triangle shape, we see them there
Daddy declares "That's right my girls."

compare *(v.)* เปรียบเทียบ
like *(v.)* ชอบ



นิทานส่งเสริมการเรียนรู้ เรื่อง รูปทรง

2 ภาษา

หนูปุยฝ้าย สนุกกับรูปทรง

รูปทรงกลม

Puifai... Great Time with Round Shape



ผู้เขียน : วีระชาติ ศิริไกรวัฒนาวงศ์

ผู้แปล : ปาราลี เมฆสีคราม

40.-



แนะนำตัวละคร
(Introduce Charactors)



คุณตา (Grandfather)



คุณยาย (Grandmother)



คุณพ่อ (Father)



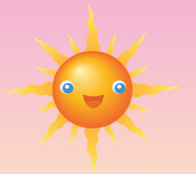
คุณแม่ (Mother)



คุณครู (Teacher)



พี่สาว (Sister)








วันนี้วันเกิด ของหนูปุยฝ้าย
แสงแดดพร่างพราย รีบตื่นแต่เช้า
อายุ สี่ ขวบ แล้วนะตัวเรา
กระปรี้กระเปร่า ตื่นเต้นดีใจ

sunshine *(n.)* แสงแดด





It's Puifai's birthday.
Waking up, Sparking sunshine on a good day.
She turns four years old today.
"So lively excited", she says.

birthday *(n.)* วันเกิด



คุณแม่อาบน้ำ ปุยฝ้ายตัวหอม
กลิ่นน่าดมดอม หน้าตาสดใส
จะไปใส่บาตร ที่วัดนั่นไง
เพื่อที่จะได้ ทำบุญสุนทาน

shower (n.) ฝักบัว

Mom takes her shower, get her scented all over,
Pleasant smell and brilliant covered.
Going to offer monk food,
To make merit and make things good.

scented (adj.) ที่มีกลิ่นหอม

หลังจากใส่บาตร
ปุยฝ้ายแย้มยิ้ม
ตายายครูพิมพ์
มารอที่บ้าน
และพี่ขนมผิง
ก็มาร่วมงาน
ต่างสุขสำราญ
ของขวัญมากมาย

enjoy *(v.)* สนุก

monk *(n.)* พระ

After giving monk food, Puifai smiles.
Grandma, Grandpa, Teacher Pim're around.
They wait at home, Kanom Ping also joins.
They have enjoyed presents and toys.

join *(v.)* เข้าร่วม